

## 面向对外汉语教学的介词“按照、按、照”的比较

严文婧

云南民族大学 应用技术学院

[摘要]介词“按照”“按”和“照”在HSK词汇等级大纲中都属于乙级词汇,它们属于同一类介词,在意义和用法上既有相似性,也有不同之处。本文从语义和功能搭配入手,对比分析三者间的相似性与差异性,在此基础上对外汉语介词教学提出参考建议。

[关键词]按照;按;照;对外汉语教学

【DOI】10.12252/j.issn.2096-6288.2021.10.1379

## 一、介词“按照、按、照”的词汇意义

《现代汉语八百词》(吕叔湘主编)、《现代汉语虚词词典》(侯学超主编)、《现代汉语虚词手册》(李晓琪主编)等著作中均对介词“按照”“按”“照”进行了释意,据此,可将“按照”“按”“照”的词汇意义综合如下:

## (一)“按”

1. 提出动作行为所遵循的准则或依据,如根据某一办法、时间速度、空间、指标、预期目标等;例如:按预定计划执行。2. 提出行为动作所遵从的标准,表示甲事如何进行取决乙事,它们之间有比例关系;例如:奖金按贡献大小分为四等。3. “按+名词/名词性短语+看/来看/来说”先指明作为依据的事理或着眼点,再由此推出结论。例如:按目前的检查结果来看,病情已经基本控制住了。

## (二)“按照”

同“按”1、2、3。例如:按照上级领导的指示完成任务。座位按照报到的前后顺序来定。按照现在的成绩来看,通过考试没有问题。

## (三)“照”

1. 提出进行某种行为需要遵照准则或依据;例如:你照讲稿念就是了。2. 甲事如何进行取决于乙事,二者之间是“比例”关系,有模仿之意;例如:你照它的大小剪个样子。3. “照+名词+看\说\说来”表示某人具有某种看法。例如:照我看,她是算错账了。

## 二、介词“按照、按、照”的相似性

介词“按照”“按”“照”都有表示“遵从某种标准”的意思,简单地说就是“严格地、一步一步地,没有变化,别人怎么说,你就怎么做”。三者都可与名词或名词短语搭配,在句子中做状语。在此条件下,“按照”“按”“照”可在句子中进行同义替换。例如:

- (1) 按照我教你的去做,肯定不会错。
- (2) 按照我国的传统,中秋节要赏月。
- (3) 他坚决按照自己的计划行事。
- (4) 我们必须按照老师的要求认真完成作业。

上述例句中,均为“按照”与名词性短语搭配的用例,例(1)表达的语义为“我教你怎么做,你严格地、不改变地去做就不会错”;例(2)的意思是“我国的传统说中秋节的时候要赏月,那么在中秋节的时候大家就要赏月”;例(3)所要表达的意思是“他要做一件事,他原本计划怎么做,现在就怎么做”;例(4)表达的意思是“老师给我们布置作业,老师怎么说,我们就怎么完成”。例句中的介词“按照”可跟“按”和“照”替换使用,替换后不影响句子语义:

- (5) 按\照我教你的去做,肯定不会错。
- (6) 按\照我国的传统,中秋节要赏月。
- (7) 他坚决按\照自己的计划行事。
- (8) 我们必须按\照老师的要求认真完成作业。

此外,从搭配功能上看,“按照”“按”“照”都能与动词搭配构成介词框架。“按照”与动词搭配构成介词框架的用

法比较少,只有“按照……(来)看”“按照……来说”。能与“按”构成介词框架的动词有“按……(来)说”“按……(来)看”“按……(来)讲”,其中“按……(来)说”框架中的“按道理(来)说、按理(来)说”在口语中常常省略中间的名词成分,形成比较固定的搭配“按说”,“按”与其他动词搭配构成介词框架时则不能省略中间的名词成分。

“照”是三者中口语化程度最高的一个,能与“照”构成介词框架的动词有“照……看/说/讲”“照……来看”“照……看来”“照……来说”“照……说来”“照……所说”“照……想来”。当“按照”“按”“照”与动词搭配构成介词框架时,它们都具有“表达说话人看法”或“说话人根据某种客观情况做出主观推测”的语义。例如:

(9) 如果按照老师的评分标准看,你的作业不合格。如果按老师的评分标准看,你的作业不合格。如果照老师的评分标准看,你的作业不合格。

(10) 按照目前的天气情况来看,航班可能延迟起飞。按目前的天气情况来看,航班可能延迟起飞。照目前的天气情况来看,航班可能延迟起飞。

例(9)是由“老师的评分标准”推断出“作业不合格”;例(10)是由“天气”推断出“航班可能延迟起飞”。

## 三、介词“按照、按、照”的差异

## (一)用“按”不用“按照”的情况

“按照”与“按”的语义和搭配功能基本一致,最主要的差异在于搭配成分音节的多少的不同。“按照”不能与单音节词语搭配,它后面只能跟双音节或多音节词;“按”后搭配的成分则不受音节的限制。例如:(11)他没有按时交作业。\*他没有按照时交作业。(12)去电影院看电影时大家按号入座。\*去电影院看电影时大家按照号入座。

## (二)用“按照、按”不用“照”的情况

“按照、按”与“照”的主要区别表现在语义上,“按照、按”以及它们之后所跟的成分有较明显的主观认知义,而“照”具有“按照、按”所没有的模仿义。表示期限、界限、单位、顺序、次序义的抽象名词都有[+标准]的语义特征,如年、月、天等时间名词、从A到B等顺序的词语,这些词语意义背后的标准隐藏着一些固定的规律或者是人赋予他们的特定含义。这些含义对动作的要求不仅仅是模仿,还需要发挥人的主观能动性,按照类介词短语后面表动作义的谓词动词取决于这些认知。因此,当按照类介词后面所跟的成分是期限、界限、单位、顺序、次序义的名词时,使用“按照”或“按”,而不用“照”。至于“按照”和“按”的选择,由其后所跟词语的音节多少决定,“按照”不能与单音节词语搭配使用,“按”则不受限制。例如:

(13) 我们在宿舍上网是按照每小时0.5元收费的。我们在宿舍上网是按每小时0.5元收费的。\*我们在宿舍上网是照每小时0.5元收费的。(14) 公司按月发放工资。\*公司按照月发放工资。\*公司照月发放工资。

例(13)中的“每小时”是表示时间的词语,“每小时

0.5元”在句中是“上网收费”的单位和标准，因此不能用“照”来替换。例(14)中的时间名词“月”是“公司发工资”的单位和标准，所以不能用“照”来替换；又因为“月”是一个单音节词语，故不能和“按照”搭配使用。

(15) 老师按照性别将同学们分成两组。老师按性别将同学们分成两组。\*老师照性别将同学们分成两组。

(16) 请你按照颜色把这些卡片分开。请你按颜色把这些卡片分开。\*请你照颜色把这些卡片分开。

例(15)、(16)均不能用“照”替换，这里可以从“照”做动词的意义入手来理解，以“照镜子”为例，一个人在照镜子时，他面对镜子不动，镜子中的“他”也不动，如果他面对镜子做各种动作，他怎么做，镜子中的“他”也就跟着怎么做。镜子中的“人”和照镜子的“人”是一模一样的，不论进行了怎么样的动作他们都是完全一样、没有发生改变的，也可以说成是镜子中的“人”在“模仿”照镜子的“人”。有动词“照”引申到介词“照”，介词“照”也同样具有这种不改变、模仿的意义，而介词“按照”和“按”更倾向于主观认知义，在主观认识的指导下进行某一动作行为。例句(15)中“老师”遵从“性别”这一标准来对“同学”进行“分组”，首先“分组”这一动作取决于“老师”主观上对“性别”的认知，即性别有男女之分，在做“分组”这个动作时就需要“老师”发挥自己的主观能动性，重要的是做了“分组”这个动作后，“同学们”的状态发生了改变，可以看到“同学们”由原来的“男生女生混在一起”变成了“男生女生分开”，也可以理解为分组之后“同学”之间有了“性别”的分界线。同理，例(16)中“颜色”是将“卡片”分开标准，“卡片分开”前和“卡片分开”后，样子发生了明显的变化，可以看到“卡片”由“很多卡片放在一起”变成了“相同颜色的卡片放在一起”，因此，卡片与卡片之间有了“颜色”这一分界线。例(15)与例(16)中的“同学们”和“卡片”因为“分组”和“分开”这两个动作的发生，使得其前后的状态或样子发生了改变，变得不一样，因此，这两个句子都不能用“照”替换。

(17) 请把数字按照从大到小的顺序排列。请把数字按从大到小的顺序排列。\*请把数字照从大到小的顺序排列。

(18) 同学们按照高矮次序排成一列。同学们按高矮次序排成一列。\*同学们照高矮次序排成一列。

例(17)中“从大到小”和例(18)中“高矮”都表示顺序义和次序义，因此不能用“照”替换。

(三) 用“照”不用“按照”“按”的情况

“照”表示动作行为仿照已有的做法或规定进行，不能更改，具有模仿义、临摹义，“按照”和“按”没有这种语义。从“照”后面所跟词语的音节多少来看，“照”后可跟单音节词语。例如：(19) 照抄其他同学的作业是不好的行为。\*按照/按抄其他同学的作业是不好的行为。

(20) 老师布置的任务我们会照办。\*老师布置的任务我们会按照\按办。

(21) 别人的经验不能生硬地照搬。\*别人的经验不能生硬地按照\按搬。

#### 四、对外汉语教学中介词“按照、按、照”的教学建议

教师在向学生介绍这类词语时，考虑到学生的汉语水平和理解接受程度，对“按照”“按”“照”的释义不能完全按照词典复述给学生。在教学过程中为方便学生记忆，教师可先讲授介词“按照”，再讲授“按”和“照”。教学过程可如下操作：

首先，可由教师介绍“按照”的词性和解释它意思，“按照”是介词，意思是“严格地、一步一步地，没有变化。别人怎么说，你就怎么做”；接着通过展示讲解一系列例句，让学生明

白“按照”在句子结构中的位置；然后教师可通过设定语境引导学生用“按照”来造句，已检验学生是否掌握“按照”的用法，例如，教师说“妈妈在家做菜，喜欢看菜谱，菜谱怎么写的，妈妈就怎么做”，接着提问学生用“按照”如何表述这个句子，引导学生说出“妈妈按照菜谱上写的做菜”，或者教师说“你生病了，医生给你吃药，告诉你怎么吃你就怎么吃”，由此引导学生说出“按照医生的要求吃药”这样的句子。

在讲解完“按照”之后，教师可以以“介词‘按照’可以‘拆分’为介词‘按’和介词‘照’”这样说法引出介词“按”和“照”，并说明这三个介词可以相互替换，替换后句子意思不变，例如前面说的“妈妈按照菜谱上写的做菜”可以说成“妈妈按菜谱上写的做菜”或“妈妈照菜谱上写的做菜”。

之后，教师要辨析“按照”“按”和“照”的不同点，可结合一些例句归纳总结成下表，方便学生理解记忆。

表一“按照”和“按”

不同点	语法结构	例句
按照	按照+非单音节词	杂志按照年度出版。
按	按+单音节词\非单音节词	杂志按月出版。 杂志按年度出版。

表二“按照\按”和“照”

不同点	语义	例句
按照\按	后面的名词可以跟表示时间、期限或其他界限的词。	按照\按年龄分组。 工资是按照\按季度结算的。
照	表示动作仿照已有的做法或规定进行，有模仿的意思。	请你照老师的话重复一遍。

以上的不同点，特别是语义上的不同之处，教师要对具体的例子进行分析，带领学生大量操练。

在教学中，如果有必要，教师可归纳列举出“按照”“按”“照”的语法结构，以便学生套用造句。例如：①按照+指人名词/人称代词+的+“要求、想法、看法”等类名词+动词/词短语。例如：希望大家按照老师的要求做。②按+名词短语/数据+计算类动词。例如：按一天6节课，你每周最少要上30节课。③按+名词+一组反义词+动词或动词短语。幼儿园按年龄大小分班。④照+指示代词/人称代词+动词+的+[中心语]+动词/述补短语。例如：照我说的写，他们都懂。

总之，对外汉语按照类介词“按照”“按”“照”的教学，不可能要求学生一下子全部掌握这三个介词，也不能对三者中某一介词的出现蜻蜓点水一带而过，在实际教学中，教师可根据自己的教学安排和学生的能力水平及需求考虑对学生输入多少知识点，同时，教师要注重强化总结对比，合理设计例句和练习，在其他语法项目举例时加入“按照”“按”或“照”，以达到巩固强化学习成果的目的。

#### 参考文献：

- [1] 吕叔湘. 现代汉语八百词(增订本)[M]. 北京: 商务印书馆, 2003.
- [2] 侯学超. 现代汉语虚词词典[M]. 北京: 北京大学出版社, 1998.
- [3] 李晓琪. 现代汉语虚词手册[M]. 北京: 北京大学出版社, 2003.
- [4] 刘娜. 面向对外汉语教学的凭据义介词比较研究[D]. 北京师范大学, 2015.
- [5] 胡媛媛. 欧美学生汉语依据类介词结构习得顺序研究[D]. 北京语言大学, 2007.
- [6] 李雪倩. 国外汉语课堂教学技巧分析——以哈佛大学课堂教学视频为例[J]. 青年作家, 2011(5): 52.